



# TARASS TRIASSYLO

Drame historique

Episode extrait de l'histoire de l'Ukraine au XVII siècle.

Scenario: **V. RADYSCH**  
 Régie: **P. I. TSCHARDYNINE**

Opérateur: **B. I. ZAVELEW**  
 Architecte: Prof. **B. G. KRYTSCHESKYI**

## DISTRIBUTION:

Hetman . . . . . **M. Koutschynskyi**  
 Tarass Triassylo . . . . . **A. Boutschma**  
 Ivan Haïdouk, son camarade **I. Kapralow**  
 Magnat . . . . . **I. Liarow**

Le koschovoï Kobza . . . . . artiste  
 émérité **I. Zamytschkowskyi**  
 Maryna, soeur de Tarass. . . **Nathalie Oujvii**  
 Jaguella, fille du magnat. . . . . **M. Barska**  
 Jatagan, chef des Tatars de Crimée **M. Ostafiew**

Production de la Centrale de l'Industrie Photo-Cinématographique de l'Ukraine

**W O U F K O U**

12 Boulevard Tarass Schevtschenko. Kiew. Ukraine. U. R. S. S.



**„TARASS TRJASSYLO“**

Anfang des siebzehnten Jahrhunderts war die Zeit heißer Kämpfe des ukrainischen Volkes für seine Freiheit, die polnische Magnaten und Adel zu beschränken suchten.

Zu jener Zeit im Süden Ukrainas, hinter den Stromschnellen des Dni-pro, auf der Insel Chortyrja existierte schon die freie ukrainische Kriegergemeinde, „Zaporojska Ssitsch“, ein Zufluchtsort, wohin alle Unterdrückten und Verfolgten sich flüchteten.

Aber hier dauerte der Kampf weiter. Gewisse Anführer der Kosaken unterstützten den polnischen Adel und bemühten sich, aus den Kosaken ein Werkzeug der polnischen Macht zu bereiten.

**„TARASS TRIASSYLO“**

Le début du XVII siècle c'est le temps de la recrudescence de la lutte du peuple Ukrainien pour sa liberté que cherchaient à limiter la noblesse et les magnats polonais.

A ce temps existait déjà au sud de l'Ukraine, en aval des cataractes du Dnièpre, sur l'île Khor-titsa, la communauté des Cozaques Zaporogues, la „Zaporojska Sitsch“ — le refuge, où se sauvaient tous les opprimés et persécutés.

Là-bas aussi la lutte sévissait: certains chefs des Cozaques Zaporogues soutenaient la nob-

lesse polonaise et voulaient faire des Cozaques son





engin. La majorité des Zaporogues menait contre celà une lutte acharnée.

Le film „TARASS TRIASSYLO“ nous donne une histoire émouvante de cette lutte.

Tarass, jeune et robuste jardinier d'un magnat polonais, pousse inopinément, en travaillant sur la terrasse du parc de son seigneur, un vase de fleurs qui tombe aux pieds de la fille du magnat. C'est assez pour que la demoiselle aille se plaindre à son père contre le domestique, qui lui manque de respect. Le père donne au majordome l'ordre de châtier Tarass.

Mais Tarass est jeune et fort; il ne se laisse pas prendre, ce qui met en rage le magnat. C'est le commencement des collisions entre le seigneur et Tarass.

Le jour d'une fête populaire le fils du magnat abuse de la soeur de Tarass, Maryna. Le frère, indigné, jette à terre le jeune homme qui est venu à cheval assister aux danses cham-



Die Mehrheit der Kosaken begann sie mutig zu bekämpfen.

Der Film „Tarass Trjassylo“ schildert uns eine ergreifende Episode aus jenem Kampfe.

Tarass, ein junger und handfester Gärtner des polnischen Magnaten, auf der Terasse im Parke seines Herrn arbeitend, hat unversehens eine Blumen-vase zu Füßen der Magnaten-tochter herabgestürzt. Das war hinreichend, dass das Fräulein zu ihrem Vater ging und den Diener wegen Beleidigung angeklagt hat. Der Herr gebietet dem Haushofmeister, Tarass zu bestrafen.

Aber Tarass ist jung und kräftig, er will sich nicht bestrafen lassen, was den Herrn Magnaten sehr entrüstet. Hier nahm die Feindschaft zwischen dem Herrn und Tarass ihren Anfang.

Am Tage eines Volksfestes schändet der Sohn des Magnaten Maryna, die Schwester des Tarass. Der entrüstete Bruder reißt den gewissenlosen Jungherrn, als dieser zu Pferde (den Tanz der Bauernjugend zu schauen) angekommen war, vom Pferde herab. Nach dieser stürmischen Begegnung Tarass muss sein Heimatsort verlassen: er entflieht



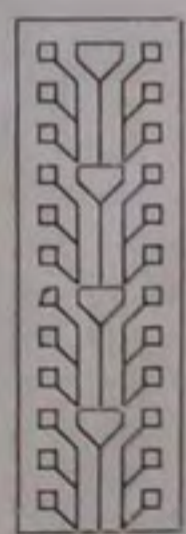
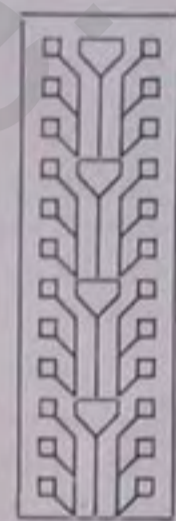
dem Zorne des Herrn und begibt sich nach „Zaporozska Ssitsch“. Der Haushofmeister will ihn einholen, jedoch vergebens: Iwan, Geliebter der Maryna, hilft dem Flüchtlinge den Haushofmeister festzubinden, und gesellt sich zu Tarass.

Während der abenteuerlicher Flucht begegnet ihnen in einem Wirtshaus ein Zaporogger Popsuj-Schapka, auch „der Fuchs“ genannt, mit seinen zwei Söhnen. Mit ihnen gelangen die Flüchtlinge in „Ssitsch“ an. Hier finden sie durch ihre Offenheit, Wahrheitsliebe und das Einstehe für die Rechte der Unterdrückten, Liebe und Anerkennung.

Die Ankunft Tarass, und Iwan's fällt zusammen mit dem Kampfe der Kosaken wider jene Anführer, die bei dem polnischen Adel gegen die Demokraten (mit „Fuchs“ an ihrer Spitze) Unterstützung suchten.

„Koschowyj“ (der Oberste im Kosakenlager) Kobza stiftet mit Hilfe der Adelligen eine Verschwörung an, „Fuchs“ und seine Anhänger umzubringen.

Aber es war noch eine Gefahr, die schrecklichen Krimtataren. Um die Schwäche des Kosaken-



pêtres de la jeunesse villageoise. Après cette rencontre violente Tarass doit quitter son village natal: il s'enfuit et se dirige vers la Zaporojska Sitsch. Le majordome se jette à sa poursuite, mais en vain: le fiancé de Maryna, Iwan, aide Tarass à garotter le majordome et se joint à Tarass.

Pendant leur fuite mouvementée Tarass et Iwan rencontrent dans une auberge le zaporogue Popsouï Schapka, nommé Lyss—„le Renard“, et ses fils, avec lesquels les fuyards arrivent à la Sitsch. Là ils gagnent vite les coeurs des cozaques par leur franchise, leur amour pour la vérité et les droits des opprimés.

L'arrivée de Tarass et d'Iwan coïncide avec la lutte des Zaporogues contre leur chefs qui cherchaient l'appui de la noblesse polonaise contre les „populistes“ avec „le Renard“ en tête. Le Koschewoï,—le chef des Cozaques,—Kobsa organisait





lagers (infolge des inneren Krieges) auszunützen, fallen die Krimtataren in Ukraina ein, plündern das Land, zerstören die Städte und Dörfer und nehmen ihre Einwohner in die Gefangenschaft mit.

Der Einfall der Tataren reißt die Kosaken auf die Beine. Mit Tarass als Häuptling an der Spitze, setzen sie der Horde nach, besiegen sie, befreien die Gefangenen (darunter auch Iwan mit Maryna, die beinahe umgekommen waren), und kehren siegreich nach Ssitsch zurück. An dem Rückzuge begegnen sie einem Eilboten Kobzas mit dem Briefe vom Hetmann, welcher den Zaporoggerhäuptlingen den Rat gibt, Tarass zu vernichten.

Für solchen Verrat bringen die Kosaken den Koschowj



avec l'aide de la noblesse un complot pour en finir avec „le Renard“ et ses adeptes.

Mais il y avait encore les redoutables Tatares de Crimée. Voulant profiter de la faiblesse des Zaporogues, provoquée par la lutte intérieure, les Tatares de Crimée attaquent l'Ukraine, brûlent, ravagent et pillent les villages, captivent leur population.

L'invasion des Tatares met sur pieds les Cosaques. Avec Tarass en tête les Cozaques battent les Tatares, délivrent Maryna et Iwan, qui avaient failli périr et reviennent victorieux à la Sitsch. Au retour ils rencontrent le messenger de Kobza avec une lettre du hetman, qui conseille aux chefs des Zaporogues d'en finir avec Tarass.

C'est la trahison. Les Coza-





Kobza am. Tarass wird zum Koschowyj erwählt. Er organisiert einen Bauernaufstand und unternimmt den Kriegszug gegen den polnischen Adel. Doch nach dem Siege fällt er vom Dolchschlag der Magnatentochter.

Exotische Typen der Zaporogger-Kosaken, ihre Sitten, die Sitten des ukrainischen Bauernvolkes und zahlreiche fassende dramatische Szenen passieren vor dem Zuschauer am Kinobildschirm. Einfall der Tataren, die Flucht der Bevölkerung, verwegene Anstürme der Kosakenreiterei, Erwählung des neuen Koschowyj u. d. g. versetzen den Zuschauer in eine alte, wenig bekannte, fast eine legendäre Zeit der grossen Freiheitskämpfe eines Volkes, das heutzutage seine Freiheit wiedergewonnen hat.



ques en finissent avec le Koschevoï Kobza. Tarass est élu Koschevoï. Il soulève les paysans et en tête des Cosaques se met en marche contre la noblesse. Devenu victorieux il périt d'un coup de poignard de la fille du magnat.

Les types exotiques des Cosaques Zaporogues, leurs moeurs, ainsi que les moeurs des paysans, des scènes dramatiques émouvantes passent sur l'écran et donnent aux spectateurs des émotions profondes. L'invasion des Tatares, la fuite des habitants, les attaques audacieuses de la cavalerie cosaque, l'élection de Tarass,—vous transportent aux temps peu connus et presque légendaires de la lutte d'un peuple qui a maintenant retrouvé son indépendance.



